

SHC8525

Instructions for use
English 4

Mode d'emploi
Français 12

Instrucciones de manejo
Español 20

Bedienungsanleitung
Deutsch 28

Gebruiksaanwijzing
Nederlands 36

Istruzioni per l'uso
Italiano 44

Manual de utilização
Português 52

Bruksanvisning
Svenska 60

Käyttöohje
Suomi 68

Οδηγίες χρήσεως
Ελληνικά 76

Kullanım talimatları
Türkçe 84

Instrukcja obsługi
Polski 92

Návod k použití
Česky 100

Használati utasítás
Magyar 108

Инструкции по использованию
Русский 116

Kasutusjuhend
Eesti keel 124

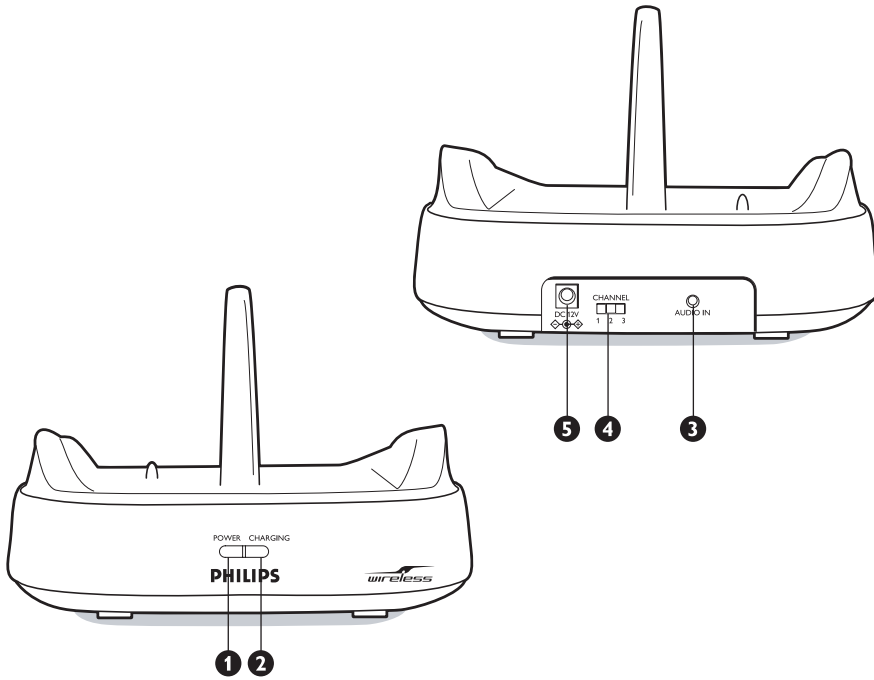
Lietošanas pamācība
Latviešu valoda 132

Naudojimo instrukcija
Lietuviškai 140

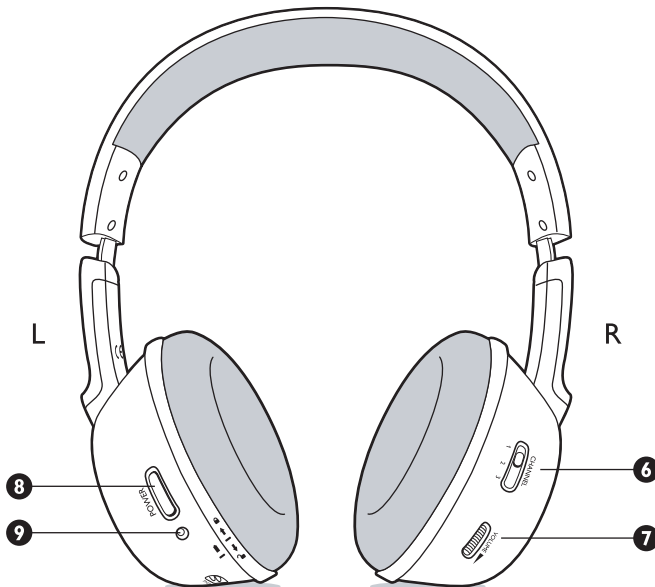


PHILIPS

A



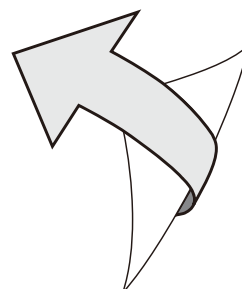
B



Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

ADAPTOR

| Stroke version | Region | Adaptor typenumber | Input voltage | Output voltage | Input frequency |
|----------------|--------|--------------------|---------------|----------------|-----------------|
| /00 | Europe | SVH-005-120-020-A1 | 110/240V | 12V 200mA | 50/60Hz |
| /05 | U.K. | SBH-005-120-020-A1 | 110/240V | 12V 200mA | 50/60Hz |



Inhoudsopgave

| | |
|--|-------|
| Overzicht van de functies | 36 |
| Veiligheidsvoorschriften | 37 |
| Systeemcompatibiliteit | 37 |
| Gebruik van uw draadloos FM-hoofdtelefoonsysteem | 38-40 |
| Verhelpen van storingen | 40-42 |
| Technische gegevens | 42 |
| Europese voorschriften | 43 |

Draadloos FM-hoofdtelefoonsysteem

SHC8525

Gefeliciteerd! U heeft zojuist het meest geavanceerde draadloze FM-hoofdtelefoonsysteem aangeschaft.

Voor dit systeem is de nieuwste draadloze FM-technologie toegepast waardoor u kunt gaan en staan waar u wilt terwijl u geniet van uw favoriete films en muziek. Het laadstation zorgt ervoor dat uw hoofdtelefoon bijgeladen wordt wanneer u deze niet gebruikt. Zo is uw hoofdtelefoon altijd helemaal opgeladen en klaar voor gebruik wanneer u van een film wilt gaan genieten.

Om optimaal te kunnen genieten van uw draadloos FM-hoofdtelefoonsysteem, dient u deze gebruiksaanwijzing aandachtig door te lezen en deze te bewaren voor later.

Overzicht van de functies - Afbeeldingen van het apparaat op de binnenflap

A) Zender

- 1 Aan/uit-indicator
- 2 Laadindicator
- 3 3,5 mm-stereo-ingang
- 4 Kanaalkiezer
- 5 Gelijkstroomvoedingsingang

B) Ontvanger

- 6 Handmatige afstemknop
- 7 Volumeknop
- 8 Aan/uit-knop
- 9 Aan/uit-indicator/ batterij-indicator

Belangrijke informatie

Leest u al deze instructies aandachtig en bewaar deze gebruiksaanwijzing voor later. Alle veiligheids- en bedieningsvoorschriften dienen gelezen te worden voor u het draadloze FM-hoofdtelefoonsysteem in gebruik neemt.

Veiligheidsvoorschriften

- Voorkom het risico op brand of op een elektrische schok: bescherm dit apparaat tegen vocht, regen, zand en extreem hoge temperaturen, zoals bij verwarmingsapparatuur of in de felle zon.
- Radioapparatuur voor draadloze auditoepassingen is niet beschermd tegen storing van andere radiobronnen.
- Gebruik geen schoonmaakmiddelen die alcohol, spiritus, ammonia of schuurmiddel bevatten want die kunnen het apparaat beschadigen. Gebruik een licht bevochtigde zeem om het apparaat schoon te maken.
- Als er vloeistof in het hoofdtelefoonsysteem komt, haal dan onmiddellijk de batterijen uit en neem contact op met een geautoriseerde dealer.
- Gebruik het apparaat niet op vochtige plaatsen of in de buurt van water.
- Bescherm het apparaat tegen extreme hitte en felle zon.
- Haal het apparaat niet uit elkaar. Als er zich technische problemen voordoen, breng het apparaat dan naar uw Philips-leverancier.
- Dek het apparaat niet af.
- Het gebruik van dit apparaat kan problemen veroorzaken bij onvoldoende beschermde of gevoelige elektronische apparatuur. Beide apparaten kunnen hierdoor beschadigd raken. Controleer voor u dit apparaat in gebruik neemt of dit problemen kan veroorzaken bij andere apparaten in de buurt.
- **Bescherm uw gehoor!** Langdurig gebruik aan een hoog volume kan blijvend letsel aan uw gehoor veroorzaken.

Systeemcompatibiliteit

Het is technisch mogelijk om een aantal extra draadloze FM-hoofdtelefoons of draadloze Philips FM-luidsprekers te gebruiken met één enkele zender op voorwaarde dat ze allemaal*:

- de 864 MHz-band gebruiken
- volgens hetzelfde modulatieschema werken
- een piloottoon van 19kHz kunnen detecteren

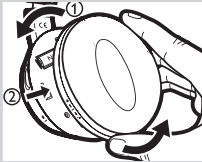
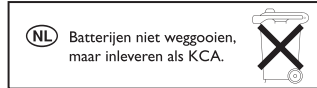
Raadpleeg de elektrische gegevens van het apparaat om de compatibiliteit na te gaan.

Deze verklaring mag enkel vanuit een technisch oogpunt geïnterpreteerd worden en biedt dan ook geen garantie noch verbindt het tot verplichtingen van welke aard ook wat betreft de commerciële beschikbaarheid van losse draadloze FM-hoofdtelefoons/ -luidsprekers die compatibel zijn met de SHC8525

Gebruik van uw draadloos FM-hoofdtelefoonsysteem

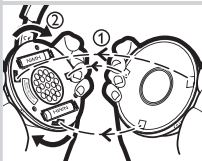
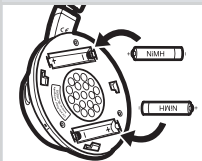
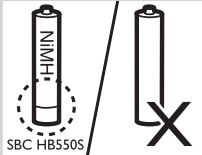
BELANGRIJK!

- Gebruik enkel de 12V/200mA AC/DC-adapter van Philips.
- Gebruik enkel oplaadbare NiMH-batterijen met een kortere isolatiehuls van Philips (R03/AAA, typenummer: SBC HB550S, onderdeelnummer 996500015757).
- Gebruik geen NiCd-batterijen of alkalinebatterijen want deze kunnen uw draadloze FM-hoofdtelefoonsysteem beschadigen.



Plaatsen/ vervangen van de batterijen

- 1 Draai het linkerookussentje van de hoofdtelefoon los.
- 2 Plaats de oplaadbare batterijen in het batterijvak.
Gebruik enkel oplaadbare NiMH-batterijen met een kortere isolatiehuls van Philips (R03/AAA, typenummer: SBC HB550S, onderdeelnummer 996500015757).
- 3 Let erop dat de batterijen op de juiste manier geplaatst worden zoals aangegeven door de polariteitssymbolen in het batterijvak.
Haal altijd de batterijen uit de hoofdtelefoon als u het systeem gedurende langere tijd niet zult gebruiken.
- 4 Zet het linkerookussentje terug op zijn plaats.

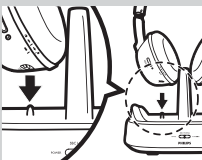


Installeren van de zender

- 5 Controleer of de nominale spanning van de adapter, aangegeven op het typeplaatje, overeenkomt met de netspanning van het stopcontact.
- 6 Sluit de gelijkstroomvoedingsstekker van de 12 volt/200mA AC/DC-adapter aan op de gelijkstroomvoedingsingang DC 12V op de achterkant van de zender.
- 7 Sluit de 12 volt/200mA AC/DC-adapter aan op het stopcontact.
Haal de stekker van de adapter altijd uit het stopcontact als u de zender gedurende langere tijd niet zult gebruiken.

Opladen van de hoofdtelefoon

- 8 Plaats de hoofdtelefoon op het laadstation en zorg ervoor dat de laadpinnen van de zender en het laadcontact van de hoofdtelefoon goed op elkaar aansluiten. De CHARGING-indicator begint automatisch te branden en geeft hiermee aan dat de hoofdtelefoon opgeladen wordt. Tegelijkertijd wordt de hoofdtelefoon automatisch uitgeschakeld (de aan/uit-indicator POWER gaat uit). Als het opladen klaar is (dit duurt ongeveer 16 uur) dan gaat de groene CHARGING-indicator ook automatisch uit.



BELANGRIJK!

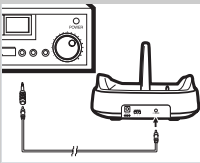
- *Tijdens het opladen verstuurt het laadstation geen audiosignaal.*

WAARSCHUWING!

- *Zorg ervoor dat de batterijen volledig opgeladen worden gedurende minstens 16 uur voor u de draadloze FM-hoofdtelefoon voor het eerst gebruikt. Hierdoor gaan de batterijen gegarandeerd langer mee.*
- *Dit apparaat voldoet aan de meest recente veiligheidsvoorschriften. Laad de batterijen enkel op met het bijgeleverde laadstation (SHC8525) of met een volledig compatibele lader.*

Audioaansluiting

- 9** Sluit het ene uiteinde van de audiokabel (3,5mm-stereosteekker) aan op de 3,5mm-stereo-ingang van de zender.



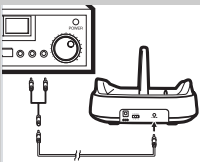
- 10** Sluit het andere uiteinde van de 3,5mm-stereokabel naar keuze aan op:
- a) De hoofdtelefoonuitgang van een audiobron, bijvoorbeeld een tv, hifi-installatie of pc.

Zet het volume van de audiobron op een **vast**, voldoende hoorbaar niveau (bijvoorbeeld op 25% van het maximumniveau).

- **Als uw audiobron een 6,3mm-hoofdtelefoonuitgang heeft, gebruik dan de bijgeleverde 3,5mm-naar-6,3mm-stereoadapterstekker.**

BELANGRIJK!

- **Bij bepaalde tv's kan het uitgangsniveau van de hoofdtelefoon pas ingesteld worden nadat het menu op het scherm van de tv geopend is.**

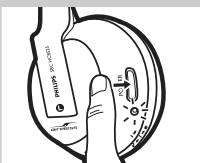


- b) De lijnuitgang van een audiobron, bijvoorbeeld REC OUT of LINE OUT (met de bijgeleverde Y-kabel).

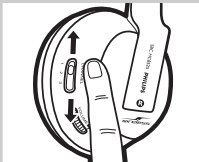
- Controleer of de rode RCA-stekker (rechterkanaal) aangesloten is op het rechterkanaal (rood) van de audiobron.
- Controleer of de witte RCA-stekker (linkerkanaal) aangesloten is op het linkerkanaal (wit) van de audiobron.

- **Als de audiobron een instelbaar RCA-uitgangsniveau heeft, stel het uitgangsniveau dan in op het hoogst mogelijke niveau zonder vervorming.**

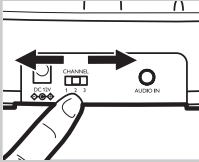
- 11** Zet uw audiobron aan en zet het volume van de audiobron langzaam harder. De aan/uit-indicator POWER van de zender brandt als er signalen ontvangen worden.



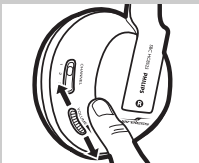
- 12** Schakel de aan/uit-knop POWER van de hoofdtelefoon in. De aan/uit-indicator POWER gaat automatisch aan.



- 13** Om de hoofdtelefoon af te stemmen op de juiste frequentie, kiest u 1 van de 3 beschikbare, mogelijke frequenties (de gekozen zendfrequentie van de zender).
De hoofdtelefoon stemt vervolgens snel af op de zender.



- 14** Mocht er zich interferentie voordoen van zenders in de buurt, wijzig dan het zendkanaal van de zender en herhaal vervolgens stap 13 om de hoofdtelefoon af te stemmen op de zender.



- 15** Zet het volume van de hoofdtelefoon op het gewenste niveau.

BELANGRIJK!

- **Stel het volumeniveau bij voorkeur niet in op de audiobron want dit kan ten koste gaan van de audiokwaliteit bij te lage ingangsniveaus.**

Verhelpen van storingen

Als zich een probleem voordoet, controleer dan eerst de punten op de onderstaande lijst. Kunt u het probleem niet oplossen aan de hand van deze aanwijzingen, neem dan contact op met de helpdesk (zie 'Hulp nodig?') of vraag uw leverancier om advies. Probeer in geen geval zelf het apparaat open te maken want dan vervalt de garantie.
Controleer eerst of alle kabels op de juiste manier aangesloten zijn.

| Probleem | Mogelijke oorzaak | Oplossing |
|---------------------------------------|--|--|
| De hoofdtelefoon laadt niet op | Geen batterij aanwezig | Volg de stappen 1 tot 4 van 'Plaatsen/vervangen van de batterijen' |
| | Batterij verkeerd geplaatst | Plaats de batterijen zo dat het polariteitssymbool overeenkomt. |
| | Geen voeding | Zorg ervoor dat het laadstation via een adapter aangesloten is op de lokale netspanning en volg de stappen 5 tot 7. |
| | De laadpin van het laadstation maakt geen contact met het metalen plaatje van de hoofdtelefoon | Zet de hoofdtelefoon goed neer en controleer of de CHARGING-indicator brandt. |
| | De hoofdtelefoon is verkeerd om op het laadstation geplaatst | Zet de hoofdtelefoon in de juiste richting. |
| Geen geluid/vervormd geluid | De hoofdtelefoon is uitgeschakeld | Druk op de aan/uit-knop POWER. <i>De aan/uit-indicator POWER gaat automatisch aan en geeft hiermee aan dat de hoofdtelefoon ingeschakeld is.</i> |
| | Geen batterij aanwezig | Volg de stappen 1 tot 4 van 'Plaatsen/vervangen van de batterijen' |

| | |
|--|---|
| Batterij verkeerd geplaatst | Plaats de batterijen zo dat het polariteitssymbool overeenkomt. |
| De zender wordt niet gevoed | Zorg ervoor dat het laadstation via een adapter aangesloten is op de lokale netspanning en volg de stappen 5 tot 7. |
| De batterijen zijn bijna leeg | Volg de stappen 5 tot 7 om het systeem opnieuw op te laden. |
| Audiobron niet aangesloten | Controleer of de audio-uitgang van uw audiobron aangesloten is op de 3,5mm-stereo-ingang van uw zender. <i>Volg de stappen 9 tot 12.</i> |
| De audiobron staat uit | Zet uw audiobron aan. |
| Het volumeniveau is te zacht | Stel het volumeniveau van uw audio-bron of van de hoofdtelefoon in. Bescherm uw gehoor: <i>Langdurig gebruik aan een hoog volume kan blijvend letsel aan uw gehoor veroorzaken.</i> |
| Audio-uitgangsniveau te laag | Zet, bij audiobronnen met een instelbaar uitgangsniveau, het uitgangsniveau op een hoger en niet-gevormd niveau. BELANGRIJK: <i>Bij bepaalde tv's kan het uitgangsniveau van de hoofdtelefoon pas ingesteld worden nadat het menu op het scherm van de tv geopend is.</i> |
| De hoofdtelefoon is niet afgestemd op de zender | Kies 1 van de 3 mogelijke frequenties die beschikbaar zijn op de hoofdtelefoon (dezelfde als op de zender) door de HANDMATIGE AFSTEMSCHAKELAAR in te stellen; de hoofdtelefoon stemt vervolgens snel af op de zender. |
| Interferentie van andere radiobronnen | 1) Wijzig het frequentiekanaal van de zender. Kies 1 van de 3 keuzemogelijkheden voor de beste ontvangst. Wij adviseren u om kanaal 1 als eerste mogelijkheid te kiezen. Stel vervolgens het afstemkanaal van de hoofdtelefoon in zoals hierboven beschreven. 2) Verplaats de zender of de hoofdtelefoon |
| De ontvanger is te ver van de zender verwijderd | Zet ze dichterbij om te kunnen ontvangen. |
| Er wordt een andere zender dan de SHC8525 gebruikt | Gebruik de bijgeleverde zender SHC8525. Bepaalde zenders die reeds in andere apparatuur ingebouwd zijn, zijn mogelijk niet compatibel met de nieuwste technologieën die gebruikt zijn voor de hoofdtelefoon SHC8525. |

**Geen geluid
(meerdere
hoofdtelefoons of
draadloze Philips-
luidspreker)**

Het laadstation verstuurt geen audiosignaal tijdens het opladen. Zodoende kunnen andere Philips-hoofdtelefoons of draadloze luidsprekers geen signaal ontvangen, ook al zijn ze compatibel met het laadstation SHC8525.

Wilt u naar muziek luisteren via een andere draadloze Philips-hoofdtelefoon of luidsprekers die compatibel zijn met het laadstation SHC8525, haal dan de hoofdtelefoon SHC8525 van het laadstation af.

Technische gegevens***Zender**

| | |
|--------------------------------|--|
| Systeem: | Radiofrequentie (RF) |
| Modulatie: | Frequentiemodulatie (FM) |
| Pilot Tone: | 19kHz |
| Draagfrequentie: (/00 & /05) | Kanaal 1: 863.5MHz Kanaal 2: 864MHz Kanaal 3: 864.5MHz |
| Uitgestraald uitgangsvermogen: | <10mW |
| Effectief zendbereik: | tot 100 meter, omni-directioneel (360°) |
| Ingangsniveau: | 500 mV |
| Voeding: | 12 volt/ 200mA gelijkstroom, midden is plus; |

Hoofdtelefoon

| | |
|----------------------------------|---|
| Ontvangstfrequentie: (/00 & /05) | 863MHz – 865MHz |
| Signaal/ruis-verhouding: | > 70dB (1kHz sinusgolf, A-gewogen) |
| Vervorming: | ≤ 2% THD |
| Kanaalscheiding: | ≥ 30 dB |
| Audiofrequentiebereik: | 20-20,000 Hz |
| Voeding: | 2 x oplaadbare R03/AAA-batterijen (Philips NiMH, typenummer SBC HB550S, onderdeelnummer 996500015757) |
| Levensduur batterijen: | ~ 15 uur |

*) Wijzigingen aan de technische gegevens voorbehouden zonder voorafgaande kennisgeving

**) Afhankelijk van de omgevingsfactoren

Europese voorschriften

Hierbij verklaart Philips Consumer Electronics, B.U. Peripherals & Accessories, dat dit draadloos FM-hoofdtelefoonsysteem SHC8525 voldoet aan de basisvoorschriften en overige relevante vereisten van Richtlijn 1999/5/EC.

Dit product is ontworpen, getest en gefabriceerd volgens de Europese R&TTE-richtlijn 1999/5/EC.

EC DECLARATION OF CONFORMITY

We, PHILIPS CONSUMER LIFESTYLE B.V.

TUSSENDIEPEN 4, 9206 AD DRACHTEN, THE NETHERLANDS

Declare under our responsibility that the electrical product(s):

PHILIPS

(brand name)

SHC8525/00, SHC8525/05

(Type version of model)

Wireless Headphone System

(product description)

To which this declaration relates is in conformity with the following harmonized standards:
(title, number and date of issue of the standard)

IEC 60065:2002+A1
EN 60065:2002+A1+A11
EN 301 357-1 V1.3.1; EN 301 357-2 V1.3.1
EN 301 489-9 V1.4.1; EN 301 489-1 V1.8.1
EN 50371:2002
EN 62807:2003

Following the provisions of :

1999/5/EC (R&TTE Directive)
2005/32/EC (EuP Directive)

And are produced under a quality scheme at least in conformity with ISO 9001
or CENELEC Permanent Documents

The Notified Body TUV Rheinland Product Safety GmbH / CE0197 performed Statement of Opinion
(Name and number) (description of intervention)

And issued the certificate, RT 60027006 0001
(certificate number)

Remarks:

.....Drachten, 9 October 2009.....
(place, date)



.....A. Speelman, Product Compliance manager.....
(signature, name and function)

Philips Consumer Lifestyle

AQ95-56F-1209KR_F

(Report No. / Numéro du Rapport)

2009

(Year in which the CE mark is affixed / Année au cours de laquelle le marquage CE a été apposé)

EC DECLARATION OF CONFORMITY

(DECLARATION DE CONFORMITE CE)

We / Nous, PHILIPS CONSUMER LIFESTYLE B.V.

(Name / Nom de l'entreprise)

TUSSENDIEPEN 4, 9206 AD DRACHTEN, THE NETHERLANDS

(address / adresse)

Declare under our responsibility that the electrical product(s):

(Déclarons sous notre propre responsabilité que le(s) produit(s) électrique(s):)

PHILIPS

SHC8525/00, SHC8525/05

(brand name, nom de la marque)

(Type version or model, référence ou modèle)

Wireless Headphone System

(product description, description du produit)

To which this declaration relates is in conformity with the following harmonized standards:

(Auquel cette déclaration se rapporte, est conforme aux normes harmonisées suivantes)

(title, number and date of issue of the standard / titre, numéro et date de parution de la norme)

IEC 60065:2002+A1
EN 60065:2002+A1+A11
EN 301 357-1 V1.3.1; EN 301 357-2 V1.3.1
EN 301 489-9 V1.4.1; EN 301 489-1 V1.8.1
EN 50371:2002
EN 62807:2003

Following the provisions of :

(Conformément aux exigences essentielles et autres dispositions pertinentes de:)

1999/5/EC (R&TTE Directive) (Directive R&TTE 1999/5/CE)
2005/32/EC (EuP Directive)

And are produced under a quality scheme at least in conformity with ISO 9001 or CENELEC

Permanent Documents

(Et sont fabriqués conformément à une qualité au moins conforme à la norme ISO 9001 ou aux Documents Permanents CENELEC)

The Notified Body TUV Rheinland Product Safety GmbH / CE0197 performed Statement of Opinion
(L'Org anisme Notifié (Name and number/ nom et numéro) (a effectué) (description of intervention / description de l' intervention

And issued the certificate, RT 60027006 0001
(et a délivré le certificat) (certificate number / numéro du certificat)

Remarks:

(Remarques:)

.....Drachten, 9 October 2009.....
(place, date / lieu, date)



.....A. Speelman, Product Compliance Manager.....
(signature, name and function / signature, nom et fonction)

www.philips.com

This document is printed on chlorine free produced paper
Data subject to change without notice
Printed in China

CE 0197

